

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 37 (1980)

**Heft:** 9

**Artikel:** Energiesicherung und Wirtschaftspolitik

**Autor:** Brunner, Guido

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-781936>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Energiesicherung und Wirtschaftspolitik

Vortrag von Dr. Guido Brunner, Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, vor der Handelskammer Deutschland-Schweiz in Zürich am 29. Mai 1980 (gekürzte Fassung)

Auf den Stufen des Schafotts soll der unglückliche Ludwig der XVI. gesagt haben: «Dies alles habe ich seit zehn Jahren kommen sehen. Wie kam es nur, dass ich nicht daran glauben wollte?». Heute gibt es wenig Menschen, die nicht bereit wären, sich diesen Ausspruch aus vollem Herzen zu eignen zu machen. Wenn uns irgend etwas einfällt zum Thema Energie und Wirtschaft, so doch vor allem die allgemeine Verwirrung und Unordnung, die seit einiger Zeit vorherrschen und die eigentlich niemand verschont haben. Aber lange Zeit war es uns einfach unmöglich, an eine Verschärfung der Lage zu glauben. Jetzt haben wir sie überall.

Schlamm getroffen hat es die ärmsten Länder. Ihre Ölimporte haben sich inzwischen um 230% verteuert. Indien muss zwei Drittel seiner gesamten Exporterlöse für die Ölrechnung ausgeben, die Türkei über 100%. Also wirklich Über-

leben auf Pump. Insgesamt rechnet man für die Entwicklungsländer mit einem Defizit von 70 Mrd. Dollar, und das ist angesichts der Gesamtverschuldung kaum noch zu finanzieren.

Spannungen sind entstanden auf der Welt, und sie nehmen zu.

Noch vor 50 Jahren wurden 80% des Energieverbrauchs durch Kohle gedeckt. Nur magere 16% lieferten Öl und Gas. Noch 1950 bestritten wir mit Kohle 60% des Weltenergiebedarfs. Die Übertreibung begann danach. Und sie war stellvertretend für die Verschwendungen, die wir uns überall geleistet haben. Seit dem letzten Krieg haben wir unseren Energiekonsum verdreifacht, und niemand vermag auszuschliessen, dass wir ihn bis zur Jahrhundertwende noch einmal verdoppeln. In wenigen Jahren haben wir so viel Öl und Gas verbraucht, dass wir 1960 die Kohle überholten und heute mit Öl und Gas zwei Drittel unseres gesamten

Energiehaushaltes bestreiten. Um jetzt noch mit der weltweiten Öl-nachfrage Schritt zu halten, müssen wir jedes Jahr Quellen von der Grösse der Nordsee entdecken. Die Einsicht beginnt sich durchzusetzen, dass damit nicht ohne weiteres zu rechnen ist.

Nach dem Ölrauma von 1973 gab es energiewirtschaftlich zwar noch einmal eine Atempause. Für einen kurzen Augenblick traten ruhigere Zeiten ein. Zwischen 1974 und 1978 stiegen die Ölpreise nur langsam und mässig. Von 10,46 Dollar/Fass auf 13,34 Dollar. Nominal eine Belastung, aber real ein Absinken der Preise um 4%. Harte Währungen wie der Schweizer Franken oder auch die Deutsche Mark bekamen einen Extrabonus. Die Produktionslage war gut, die Liefermengen ausreichend. Aber dann kam es Schlag auf Schlag. In etwas mehr als einem Jahr stiegen die Ölpreise auf das Doppelte.

Und jetzt rollt eine neue Teue-

rungswelle auf breiter Front. Irak, Kuwait, die Vereinigten Emirate, Venezuela, Saudi-Arabien, Quatar, sie alle haben bereits kräftig zugelegt. Erdöl aus Algerien und Libyen ist seit Mitte Mai nur noch zu exotischen Preisen von 37 bis 38 Dollar/Fass zu haben. Iran verlangt 35 Dollar, und Nigeria wird nicht lange abseits stehen. Als Scheik Yamani, der saudiarabische Ölminister, vor zwei Jahren einen Preis von 25 Dollar für 1985 vorhersagte, gab es einen Aufschrei bei den Ölverbrauchern. Heute kann man davon nur noch träumen. Öl ist aber nicht nur ungläublich teuer. Öl ist heute auch ein hoher Einsatz im politischen Poker der Mächte, derjenigen, die es erzeugen, und derjenigen, die es haben wollen. Mit den alten Methoden des Wachstumszwanges und der Produktionssteigerung werden wir uns nicht aus dem Interregnum mit seinen krisenhaften Erscheinungen

**WELTER AG**

Mit diesen Heizsystemen  
sparen Sie kostbare Energie:

40%

**Thermostar-  
Ölheizautomat**

60%

**Wärmepumpen-  
Heizungsblock**

80%

**Wärme-Rück-  
gewinnungs-Speicher**

80% Rückgewinnung der  
Kühlmaschinen-Abwärme

Verlangen Sie unverbindlich die Dokumentation

**WELTER AG**

9242 Oberuzwil  
Lindengartenstrasse  
Tel. 073/51 7233

Wärmerückgewinnung  
Kälteanlagen  
Alternativenergien

## HILGE, Spezialist für Spezialpumpen aus Cr-Ni-Stahl

Spezialisierung, die sich für uns lohnt, weil sie Ihnen Vorteile bringt.

Spezialist in Cr-Ni-Stahl-Pumpen in Leistungen von 1–1000 m<sup>3</sup>/h. Tiefgezogener Walzstahl mit porösenfreier, polierter Oberfläche. Pumpen im Block-, Lagerträger-, horizontaler oder vertikaler Bauweise, Ständer- und Tauchpumpen.

### Spezialist in der Modultechnik

Pumpen mit gleichen Baumaßen und Ersatzteilen in großen Leistungsbereichen (z.B. 5–160 m<sup>3</sup>/h).

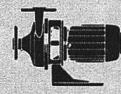
Ident-Pumpen mit den 4 Laufradformen im gleichen Gehäuse (offen, geschlossen, Freistrom- und Kanallauf- rad).

Die Pumpen mit der Betriebspunkt-Anpassung und freier Wahl der Nennweite, Anschlussart und des Abdichtungssystems.

Fragen Sie HILGE, wenn Sie preiswerte Cr-Ni-Stahl-Pumpen kurzfristig suchen.

**HILGE PUMPEN AG**

Hilgestrasse  
CH-6247 Schötz LU  
Tel. (045) 71 21 21 · FS 72349



befreien. Eine blosse Ankurbelung der Wirtschaft kann weder unsere Energie- und Rohstoffprobleme noch die Diskrepanz zwischen der Verschwendungen der Industrieländer und der Not und des Hungers der Dritten Welt überwinden. Wir können nicht Inflation und Arbeitslosigkeit dadurch bekämpfen, dass wir unsere Lebensgrundlagen zerstören.

Wie aber kann das Neue entstehen? Welcher Weg führt heraus aus dieser unheilvollen Zwischenphase? Es ist gewiss schwer vorstellbar, dass wir unsere wirtschaftlichen Ziele ändern könnten. Wir brauchen auch künftig solides Geld, Arbeit für alle, gesunde Zahlungsbilanzen, eine vernünftige Einkommensverteilung und als Voraussetzung ausreichendes Wachstum.

Unser Irrtum in der Vergangenheit lag weniger in der Zielsetzung als in der Ausführung. Man nehme beliebige Vorschläge zur Überwindung wirtschaftlicher Schwierigkeiten. Stets lautete das Rezept: Wachstumsmanipulation. Gab es inflationäre Entwicklungen, wurde Wachstum verlangsamt. Nahm die Arbeitslosigkeit zu, wurde die Wirtschaft angekurbelt. Wenn wir heute eine höhere Wachstumsrate fordern, so kann das richtig und auch falsch sein. Richtig, wenn wir gleichzeitig ausführen, wie und wo wir diese Belebung erzielen wollen. Falsch, wenn eine solche Forderung nur darauf abzielt, durch globale Nachfragespritzen (frei nach Keynes) eine Steigerung des Produktionsausstosses zu erreichen, und zwar gleichgültig, ob im Konsumbereich oder bei den Investitionen. Die hübsche alte Formel, wonach das für das Gleichgewicht einerlei sei, ist heute korrekturbedürftig. Wer einer Sparwirtschaft derartige Finanzspritzen verab-

folgt, bewirkt im Zweifel nur eines, nämlich Inflation. Diese Preissteigerung aber ist wie Abwärme bei der Energieerzeugung. Sie verpufft nutzlos und umweltschädigend.

Es gibt Menschen, die uns angesichts solcher Schwierigkeiten eine neue Wirtschaftsweise empfehlen. Nämlich gar nichts mehr zu tun und auf Wachstum zu verzichten. Diese Empfehlung wäre bestechend, hätte sie nicht einen Schönheitsfehler. Eine Wirtschaft, die nicht wächst, steht nicht etwa still auf hohem Niveau, das man einmal erreicht hat. Eine solche Wirtschaft schrumpft, verkümmert und mit ihr die Glieder, die Menschen, die in ihr zusammenleben und arbeiten müssen. Wer garantiert dann einvernehmliches Auskommen, Freiheit und Fortschritt? Und mit was? Der Irrtum ist aufzudecken: Das Ende des Überflusses bedeutet das Ende des Raubbaus und der Verschwendungen. Es bedeutet aber nicht das Ende des Wachstums.

Wir halten nichts von Rationierung als Mittel der Wirtschaftspolitik. Was wir brauchen, ist ein Mittelding zwischen Keynes und Kapitulation, ein Separatfrieden zwischen Konsumsüchtigen und Wachstumasketen. Diesen Weg gibt es, und wir können ihn beschreiten. Und zwar mit Hilfe einer aktiven Energiepolitik, die unsere Wirtschaftspolitik zu ergänzen hätte. Unsere Energiepolitik ist vor allem deshalb noch unvollkommen, weil sie aus dem Zusammenhang gelöst betrieben wird. Sie ist sektorale, nicht integral. Diese Isolierung gilt es zu sprengen.

Wir tun noch immer so, als sei Nachfrage nach Energie allein eine Funktion des Wirtschaftswachstums, als entwickle sich das Brut-

tosozialprodukt selbst völlig unabhängig vom Energieangebot. Die Wirklichkeit sieht anders aus. Wirtschaftswachstum hängt davon ab, wieviel Energie zur Verfügung steht. Energie treibt die Räder der Maschinen, erwirtschaftet Wachstum. Hier müssen wir ansetzen.

Wir müssen es erreichen, dass die knappen Mittel in den Energiebereich gelangen können. In einer Zeit, in der die wirtschaftlichen Ressourcen umgeschichtet werden, ist das ein Vorgang, der vom Markt allein nicht mehr bewältigt werden kann. Hier beginnt eine neue Verantwortung des Staates. Er muss Bedingungen schaffen, die Energieinvestitionen attraktiv machen. Die Möglichkeit, diese Verantwortung wahrzunehmen, hat der Staat schon heute, durch die Bewilligungsverfahren für neue Kraftwerke, durch Außenhandelspolitik, durch Steuerpolitik. Schon vor 60 Jahren hat der deutsche Unternehmer und spätere Außenminister Walter Rathenau in einem schwierigen Augenblick der deutschen Geschichte diese engere Gemeinschaft zwischen Staat und Wirtschaft gefordert, um Deutschland nach dem Kriegschaos wieder auf eine gesunde wirtschaftliche Grundlage zu stellen.

Der Zustrom reicher und billiger Energie, die fast kostenlos aus den Bohrlöchern sprudelte oder vom Himmel herabregnete und in den Flüssen mit Hilfe von Stauanlagen mit ebenfalls geringen Kosten aufgefangen werden konnte, hat in der Vergangenheit über Jahrzehnte eine ganz bestimmte Art des Wirtschaftens, eine ganz bestimmte Zusammensetzung der Investitionen erzeugt. Dies alles gilt es umzukehren. Nicht langsam und allmählich, sondern in der kürzesten Zeit. Denn leider haben wir

uns schon eine unheilvolle Zeitverschwendungen geleistet. Diese Beschleunigung der wirtschaftlichen Vorgänge, der Erwirtschaftung von Erträgen und der Durchführung von Abschreibungen kann ohne staatliche Hilfe nicht zustandekommen.



men. Der Staat, der hilft, kann auch Einfluss nehmen, kann die Entwicklung in eine gesunde Richtung treiben. Er wird damit der Marktwirtschaft einen unschätzbarwerten Dienst erweisen. Denn machen wir uns nichts vor: Die Marktwirtschaft wäre nicht zu retten, wenn die Wirtschaft infolge Energieinfarktes einen Kollaps erlitte.

In dieser Neuformulierung der Wirtschaftspolitik, in der Verwirklichung dieses neuen Leitbildes für Wachstum und Investitionen sehe ich die dringendste Aufgabe, freilich auch die beste Chance unserer künftigen Wirtschaftspolitik.

Im Jahre 1780 kam es während einer Sitzung der gesetzgebenden Versammlung von Connecticut beinahe zu einer Panik, weil sich der Himmel derart verdunkelte, dass man befürchtete, der Tag des Jüngsten Gerichts sei angebrochen. Dann erklärte ein Abgeordneter: «Entweder ist es das Ende der Welt oder nicht. Wenn nein, sollten wir mit unserer Arbeit fortfahren. Wenn ja, ziehe ich es vor, bei der Erfüllung meiner Pflicht angetroffen zu werden. Man hole Kerzen.»

## Energieerzeugung aus salzhaltiger Braunkohle

Nachdem die Vereinigte Kesselwerke AG (VWK), Düsseldorf, ein Unternehmen der Deutsche-Babcock-Gruppe, vor zwei Jahren bereits die ersten Grossdampferzeuger für die Verstromung salzhaltiger Braunkohle mit 2×275 MW aus Südaustralien in Auftrag bekommen

hatte, erhielt die VKW nunmehr auch aus der Bundesrepublik Deutschland den Zuschlag für den Grossdampferzeuger des ersten deutschen Kraftwerk zur Verstromung salzhaltiger Braunkohle. Der für den 350-MW-Block des Kraftwerk Buschhausen, der

Braunschweigische Kohle-Bergwerke AG, Helmstedt, bestimmte Dampferzeuger hat eine Leistung von 1000 t/h Dampf. Stündlich werden 306 t salzhaltiger Rohbraunkohle zur Stromerzeugung eingesetzt.

Die Vereinigte Kesselwerke AG ist

im vergangenen Jahrzehnt durch die Verstromung minderwertiger fossiler Brennstoffe weltweit hervogetreten, ausserdem arbeitet sie bekanntlich seit Jahren erfolgreich an der Weiterentwicklung der Wirbelschichtbrenntechnik für den Kraftwerkbau der Zukunft.